

# FOA – профспілка (fagforening) і фонд страхування на випадок безробіття (a-kasse)

FOA - trade union (fagforening) and  
unemployment insurance fund (a-kasse)



# ЗМІСТ

FOA – профспілка (fagforening) і фонд страхування на випадок безробіття (a-kasse)	3
Ласкаво просимо до FOA	4
FOA хоче допомогти – просто зверніться до нас	5
Чотири сектори FOA	8
FOA – trade union (fagforening) and unemployment insurance fund (a-kasse)	10
Welcome to FOA	11
FOA wants to help – just ask us	12
FOA's four sectors	14

Politisk ansvarlig: Mona Striib, Helena Mikkelsen  
 Redaktion: Michael Hæstrup, Neel Mark Wraae, Viktoriya Narynska  
 Illustration: Colourbox.com  
 Produktion: Grafisk Team/Sporenstregs og FOAs trykkeri

IN\_FOA og a-kasse på ukrainsk-UK\_04072022

## FOA – профспілка (fagforening) і фонд страхування на випадок безробіття (a-kasse)

**„SAMMEN GØR VI FORSKELLEN“**  
 означає „Разом ми зможемо  
 більше“. Протягом багатьох років  
 FOA бореться за трудові права,  
 покращуючи життя людей,  
 сприяє рівності, кращим умовам  
 праці та зміцненню данського  
 суспільства. У цей важкий і  
 складний для всього світу час  
 FOA підтримує українських  
 біженців та сприяє захисту їхніх  
 трудових прав.

Разом з FOA ви станете частиною  
 великої спільноти однодумців.  
 У вас буде доступ до юридичної  
 допомоги та консультацій  
 експертів стосовно ваших трудових  
 прав.

Наше головне завдання –  
 укладення колективних договорів,  
 що забезпечують гідну оплату  
 праці, а також сучасні та відповідні  
 її умови.

Саме FOA погоджує вашу зарплатню,  
 надбавки, робочий час, тощо.





## Ласкаво просимо до FOA

**FOA є третьою за чисельністю профспілкою Данії з приблизною кількістю 172.000 членів у 32 представництвах. Починаючи з 1899 року, ми боремося за кращу заробітну плату і гідні умови праці для наших членів. Більшість з них працевлаштовані у державному секторі та регіонах, проте ми також організуємо працівників у приватному секторі.**

Члени FOA надають послуги в державному секторі, в тому числі:

- догляд за дітьми
- догляд за пацієнтами в лікарнях та будинках для людей похилого віку
- пожежогасіння
- надання допомоги та послуг людям похилого віку та людям з обмеженими фізичними можливостями
- водіння автобусів

- прибирання та приготування їжі в лікарнях, школах та казармах
- утримання будівель

FOA співпрацює з іншими профспілками в Конфедерації профспілок (Fagbevægelsens Hovedorganisation/FH).

Конфедерація профспілок відповідає за спільні завдання профспілкового руху, у тому числі ті, які вирішуються на урядовому рівні.

Конфедерація профспілок має 79 членських організацій і налічує близько 1,4 мільйона членів. У Данії саме профспілки погоджують умови праці з роботодавцем. FOA та роботодавці погоджують заробітну плату, робочий час, умови відсутності, умови щодо дитячих лікарняних та багато іншого.

Після укладення угоди, члени FOA повинні проголосувати для її прийняття. Це відбувається приблизно кожні три роки.

Членство у профспілці є дуже поширеним в Данії. Якщо ви не до кінця впевнені у вступі до профспілки, то можете звернутись до представника профспілки на вашому робочому місці, до місцевого представництва FOA або колеги, який вже знає про нас, щодо переваг бути членом профспілки.

## FOA хоче допомогти – просто зверніться до нас

**Ви завжди можете звернутись до місцевих представництв FOA. Наше завдання – допомогти вам у будь-якій ситуації на робочому місці. Ось для чого ми тут. Ми працюємо заради безпечних та гідних умов праці для вас.**

У вас також є можливість приєднатися до a-kasse FOA – фонду страхування на випадок безробіття. A-kasse – фонд, що страхує вас у випадку, якщо ви втратите роботу і станете безробітним.

Вам можуть призначити виплату допомоги по безробіттю, якщо ви відповідаєте певним критеріям. Для додаткової інформації перейдіть за посиланням: [foa.dk/a-kasse](http://foa.dk/a-kasse).

### Є багато причин бути членом FOA

- FOA веде переговори стосовно, наприклад, оплати праці, умов праці для вас і ваших колег, і обізнана у вашій галузі
- FOA допоможе забезпечити вам правильну зарплату з самого початку
- FOA прослідкує, щоб вам нараховували зарплату правильно – ми перевіримо ваші розрахункові листи
- FOA проводить заходи та презентації професійного та актуального змісту на високому рівні
- FOA надає супровід у оформленні листків непрацездатності і травм на виробництві

FOA також має додаткові переваги для своїх членів.

Коли ви станете членом FOA, то отримаєте членську картку PlusKort. З членською картою вам доступні знижки на багато товарів в магазинах по всій країні, в тому числі онлайн. Так можна зекономити багато грошей - більше пропозицій на [pluskort.dk](http://pluskort.dk).

Як член FOA, ви також маєте можливість стати членом Forbrugsforening ('Асоціація споживачів'), найстарішої асоціації закупівель Данії, що надасть вам бонуси у широкому спектрі магазинів. Дивіться більше на [forbrugsforeningen.dk](http://forbrugsforeningen.dk).

FOA також має спеціальну угоду з PenSam Bank та PenSam Forsikring ('Страхування'), що пропонує різноманітні пільги і знижки для членів FOA.

### **На що звернути увагу, якщо ви вперше працевлаштовуєтесь в Данії?**

Нова робота – це завжди нові умови праці та нова зарплата, особливо якщо ви іноземець за кордоном. Наприклад, не кожен може знати про додаткові надбавки до зарплати у конкретному трудовому договорі.

### **Маєте запитання?**

- У вашому договорі зазначено всі деталі вашого працевлаштування?
- У вашому трудовому договорі враховано вислугу років?
- Ваш роботодавець правильно нараховує вам зарплату?
- Не розумієте, як побудована 'данська модель праці'?
- Вам затримують зарплату?

### **Хто може допомогти?**

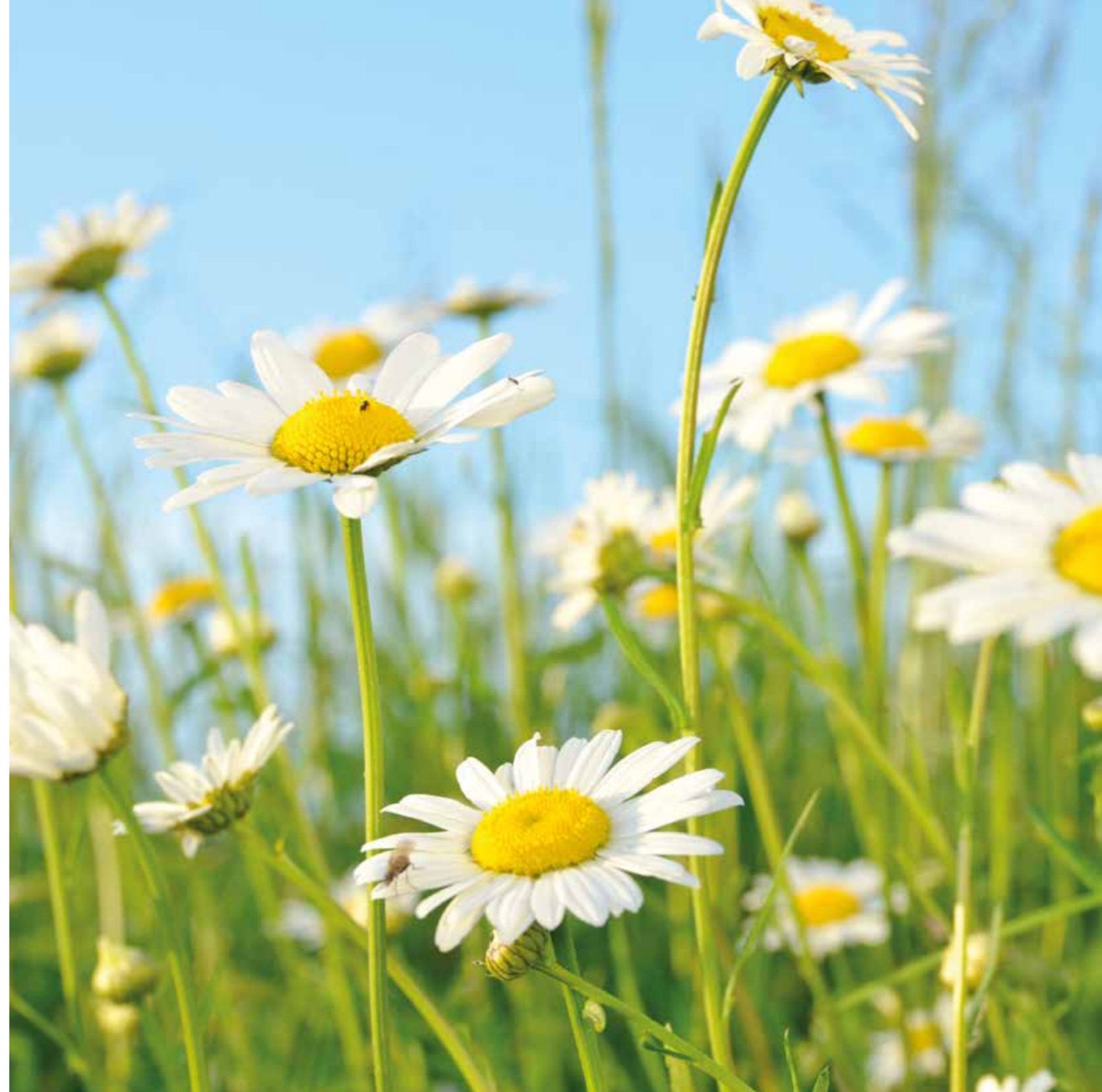
На робочих місцях, як правило, є представники профспілки (tillidsrepræsentant – TR). Ви можете звернутись до них, щоб детальніше взнати, як FOA може допомогти вам з відповіддями на запитання.

Ваш місцеве представництво FOA знає про ці можливості.

У вас може виникнути багато труднощів, якщо ви не розмовляєте данською. Наприклад, як ви можете бути певні у тому, що отримуєте правильно нараховану зарплатню? Насправді, помилки трапляються приблизно у кожному другому розрахунковому листі. А як ви відстоюєте свої права, якщо сталася помилка?

З FOA ви отримаєте свою зарплатню, нараховану правильно, а в разі помилки – отримаєте допомогу, щоб повернути гроші, які винен вам роботодавець. Ми завжди раді вам у нашому місцевому представництві FOA. Ви завжди маєте змогу прийти з кимось, хто допоможе вам з перекладом. Також ви можете знайти адресу свого місцевого представництва за посиланням [foa.dk/afdelinger](https://foa.dk/afdelinger).

**Наші члени задіяні в наданні різноманітних послуг в державному секторі, починаючи з догляду за дітьми, послугами та доглядом за людьми похилого віку, включаючи приготування їжі та прибирання, закінчуючи послугами пожежогасіння та громадського транспорту.**



## Чотири сектори FOA

### Сфера охорони здоров'я та соціального захисту

Цей сектор складається в основному з наступних професійних та професійно-технічних груп:

- помічники по веденню домашнього господарства
- допомога людям з обмеженими фізичними можливостями
- головні санітари, працівники в окружних лікарнях та установах

- управління та менеджмент середньої ланки в будинках догляду за літніми людьми у державному секторі
- працівники в будинках догляду за літніми людьми
- молодший медичний персонал
- помічники терапевта-реабілітолога
- працівники соціальної та медичної служб
- помічники соціальної та медичної служб



### Догляд за дітьми/освіта

Цей сектор складається насамперед з наступних професійних груп:

- догляд за дітьми/консультанти по догляду за дітьми
- помічники вихователя дитячого садка
- персонал дитячого майданчика
- професійні опікуни
- зареєстровані няні та няні вдома
- персонал дитячих садків та інтернатів

### Харчування та прибирання

Цей сектор складається насамперед з наступних професійних груп в основному в державному секторі:

- помічники керівників
- обслуговуючий персонал у громадських місцях
- менеджери кафетерію/їдальні
- працівники кухні та посудомийні
- співробітники державних шкіл та приватних закладів
- різні види прибиральників у різних державних установах, включаючи будинки для людей похилого віку та лікарні
- молодь, працевлаштована помічниками домашнього господарства



### Технічний персонал та обслуговування

Цей сектор складається насамперед з наступних професійних груп:

- водії автобусів окружних автобусних перевезень у певних округах
- обслуговуючий персонал міських шкіл, прибиральники
- окружні працівники, опікуни/доглядальники/двірники в будинках для людей похилого віку
- персонал пожежної частини
- наглядовий та управлінський персонал на об'єктах, що належать округу
- різні кваліфіковані та некваліфіковані наймані

працівники, такі як кваліфіковані майстри та продавці в державних установах, особливо в округах Копенгагена та Фредеріксберга, працівники паркувальних майданчиків

- різні технічні служби та працівники, наглядачі в державних банних та спортивних закладах, опікуни/прибиральники в будинках догляду за літніми людьми, працівники технічного обслуговування міської ради та бібліотеки, водії бібліотечних автобусів

# FOA – trade union (fagforening) and unemployment insurance fund (a-kasse)

**'SAMMEN GØR VI FORSKELLEN' means 'Together we make the difference'. Through the years FOA has been standing for labour rights, improving people's lives, contributing to equality, better working conditions, and strengthening Danish society. In this tough and challenging time for the whole world, FOA is supporting Ukrainian refugees providing them with support in defending their labour rights.**

Joining FOA will make you part of a large community with common interests. You will have access to legal help and expert advice about your working conditions.

Our main task is to conclude collective agreements that ensure a good wage as well as modern and orderly working conditions. It is FOA that agrees upon your salary, allowances, working hours, etc.

## Welcome to FOA

**FOA is Denmark's third largest trade union with approximately 172,000 members spread across 32 departments. Since 1899, we have been fighting for better pay and working conditions for our members. The majority are employed in municipalities and regions, but we also organise private employees.**

FOA's members provide public services, including:

- childcare
- hospital and nursing home patient care
- firefighting
- providing assistance and services to the elderly and disabled
- driving buses
- cleaning and cooking in hospitals, schools and barracks
- maintaining buildings

FOA works with other trade unions in the Trade Union Confederation [Fagbevægelsens Hovedorganisation/FH].

The Trade Union Confederation takes care of the joint tasks of the trade union movement, including ones which deal with the government.

The Trade Union Confederation has 79 member organisations and 1.4 million members.

In Denmark, the unions themselves agree upon working conditions with the employers. FOA and employers agree upon wages, working hours, rules concerning absence, rules concerning child illness and many other things. Once the agreement is made, FOA members must vote on it before it is approved – this happens approximately every 3 years.

Trade union membership is highly common in Denmark. If you are not completely sure about signing up, you can ask the union representative [tillidsrepræsentant – TR] at your workplace, your FOA department or a colleague who knows about us already, about the benefits of being a member.



# FOA wants to help – just ask us

**You can always contact your local FOA department. Our task is to help you with whatever situation you are in at your workplace – that is what we are here for. We work to give you a safe working day with good working conditions.**

You also have the opportunity to join FOA's a-kasse – an unemployment insurance fund. A-kassen is an unemployment fund that insures you, in the case that you lose your job and become unemployed.

They can pay you unemployment benefits if you meet certain conditions. For more information: [foa.dk/a-kasse](http://foa.dk/a-kasse).

**There are many reasons to be a member of FOA**

- FOA negotiates wages and working conditions for you and your colleagues and knows your work sector
- FOA ensures the right wage from the very beginning
- FOA makes sure that your wages are being paid correctly – we will check your paychecks
- FOA holds events and presentations with a high level of vocational and relevant content
- FOA assists with guidance regarding illness and occupational injuries

There are also additional advantages of being a member of FOA.

When you become a member of FOA, you get a membership card/PlusKort. The membership card offers you discounts on many items in stores across the country and online. There is a lot of money to be saved – see the many offers at [pluskort.dk](http://pluskort.dk). As a member of FOA, you also have the opportunity to become a member of the Forbrugsforening ['Consumers Association'], Denmark's oldest purchasing association, which gives you bonuses in a wide range of shops – see more at [forbrugsforeningen.dk](http://forbrugsforeningen.dk).

FOA also has a special agreement with PenSam Bank and PenSam Forsikring ['Insurance'], which offers a wide range of benefits and discounts if you are a member of FOA.

**What to pay attention to when you are newly employed in Denmark?**

Getting a new job is always about new working conditions and salary, especially when you are a foreigner in a new country. Not everyone can be aware of the allowances of a certain labour contract, for example.

**Do you have questions?**

- Does your contract have details of your employment?
- Is your work experience considered in your contract?
- Does your employer pay you right?
- Don't understand how the 'Danish labour model' is built?
- Are your salaries being withheld?

**Who can help?**

There is a union representative at most workplaces (tillidsrepræsentant – TR). You can ask him/her to provide you with more details about how FOA can help you to get answers to your questions. Your local FOA department knows about these opportunities.

Many things can be difficult if you do not speak Danish. For example, how can you be sure that you are being paid the right salary? In fact, there are errors in approx. every 2 paychecks. And how do you get your rights if an error has occurred?

In FOA, you can have your paycheck checked – and in the event of a mistake, receive help to get paid back what your employer owes you.

You are always welcome at your local FOA department. You may want to bring someone that can interpret for you. You can find your department's address via [foa.dk/afdelinger](http://foa.dk/afdelinger).

**Our members are engaged in a variety of public sector services, such as childcare, nursing and caring services for the elderly, including food preparation and cleaning work, and such as fire service and public transport.**

# FOA's four sectors

## Social and health

This sector consists primarily from the following professional and vocational groups:

- Handicap and home helpers
- Head orderlies/hospital porters, hospital functionaries at county hospitals and institutions
- Management and middle management in public eldercare
- Nursing home aides
- Nurses aides
- Occupational Therapist aides
- Social and health service aides
- Social and health service helpers



## Childcare and education

This sector consists primarily of the following professional groups:

- Childcare/childcare education consultants
- Daycare assistants
- Playground staff
- Professional carers
- Registered childminders and Home childminders
- Staff at daycare and residential care facilities

## Catering and cleaning

This sector consists mainly of the following professional groups mainly in the public sector:

- Assistant supervisors
- Attendants at public conveniences
- Cafeteria/canteen managers
- Kitchen and scullery workers
- Staff at publicly owned high schools and private institutions
- Various types of cleaning personnel at various public institutions, including nursing homes and hospitals
- Young people employed as domestic helpers



## Technical and maintenance

This sector consists mainly of the following professional groups:

- Bus drivers for county-run or county-supervised bus services in certain counties
- City school attendants, custodians/janitors
- County attendants, custodians/caretakers/janitors at homes for the elderly
- Fire service staff
- Supervisory and management staff at county-owned facilities
- Various skilled and unskilled wage earners, such as skilled craftsmen and tradesmen at publicly run institutions, especially in Copenhagen

- and Frederiksberg Counties, meter readers, parking attendants
- Various technical service and workers and supervisors at publicly owned bathing and athletic facilities, nursing home custodians/janitors, town and city hall and library attendants, library bus drivers



JULY 2022



**FOA**

SAMMEN  
GØR VI FØRSKELLEN

Stauings Plads 1-3  
1790 København V

Tlf: 46 97 26 26  
foa.dk

## Join FOA today

**Call 80 20 20 30** every weekday between 9am and 8pm.

**Register at** [foa.dk/bliv-medlem](https://foa.dk/bliv-medlem)

**Send a text to 1919.** Type: indmeldfoa + name

[eg: indmeldfoa susanne nielsen]

There must be a space between indmeldfoa and your name.

See your membership benefits here [foa.dk/medlemsfordele](https://foa.dk/medlemsfordele)

### **By joining FOA now you are contributing to your labour rights in the future!**

Ви завжди можете звернутись до місцевих представництв FOA. Наше завдання – допомогти вам у будь-якій ситуації на робочому місці. Ось для чого ми тут. Ми працюємо заради безпечних та гідних умов праці для вас.

You can always contact your local FOA department. Our task is to help you with whatever situation you are in at your workplace – that is what we are here for. We work to give you a safe working day with good working conditions.

## FOA

FOA є третьою за чисельністю профспілкою Данії. Починаючи з 1899 року, ми боремося за кращу зарплатню і гідні умови праці для наших членів. Наше головне завдання – укладення колективних договорів, що забезпечують гідну оплату праці, а також сучасні та відповідні її умови.

Саме FOA погоджує вашу зарплатню, надбавки, робочий час, пенсію, умови декретної відпустки для батьків, щорічної та навчальної відпусток.